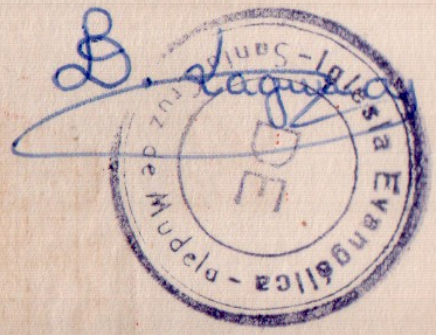
La BIBLIA EN EL mundo

AÑO 1956 • SOCIEDAD BIBLICA • MADRID

Este libro es propiedad
de la: B. P.

El bibliotecario



Venciendo al diablo

"No con sólo el pan vivirá el hombre..."

El diablo hace pensar a las gentes que lo trascendental de la vida del hombre es el comer y el beber, es el "vivir" a la usanza de hoy. Y para lograr ese vivir, el hombre no se detiene ante ninguna barrera; pierde su dignidad, su honradez, su moral. Pero Cristo, lejos de dejarse seducir por la tentación de lo material, responde al ángel caído: "No con sólo el pan vivirá el hombre, mas con toda palabra que sale de la boca de Dios."

Para los tiempos de incredulidad y de materialismo, para los tiempos de religiosidad ficticia en que nos encontramos, a pesar de los postulados humanos, no hay otra respuesta que la eterna de la Biblia, la que diera Jesús: buscar la vida del espíritu, el alimento del espíritu. Tiene el hombre que convencerse de la gran Verdad: que posee un alma que debe alimentar y que el único alimento de ese alma, el verdadero, es el alimento que ha previsto Dios.

Cristo recurrió a la Biblia escrita y nosotros recurrimos a la Biblia escrita para ofrecer al hombre el alimento que precisa. Es la Palabra de Dios tan viva y eficaz, tan luminosa y penetrante, tan llena de poder, que ha alimentado durante siglos a millones de personas. Jeremías, el gran profeta, fué alimentado de tal manera que llegó a ser tradicionalmente expresiva su frase: "Halláronse tus palabras, y yo las comí."

El precio de una BIBLIA

Y hay todavía hombres que, luego de haber recibido alimento cada día de la fuente inagotable, tienen el placer de conseguir a cualquier precio ejemplares que han sido notables por su influencia en la vida

de los pueblos. Así, el *Daily Telegraph* decía hace poco:

"En España aún se habla de las proezas realizadas por Jaime I, rey de Aragón, apellidado el *Conquistador,* 1213-1276, el cual, con la ayuda de sus marineros catalanes, arrebató las Islas Baleares a los sarracenos. Una Biblia latina que en tiempos perteneció a este monarca, fué adquirida ayer en la sala de subastas de la Casa Sotheby por Mr. Ernest Maggs, quien pagó por ella 700 libras esterlinas.

Esta Biblia, escrita e iluminada por un monje francés, al cabo del tiempo fué enviada por Jaime a un convento de Granada. Hace cien años pasó a Inglaterra y se vendió ayer como propiedad del difunto canónigo Francis Carbonell."

EL PRESIDENTE EISENHOWER

No es en la Biblia, como libro material (pergamino, vitela, papel, etc.), sino en el contenido espiritual de sus palabras, en donde el hombre encuentra ese alimento para su espíritu, ese alimento que le convierte en ser superior, en ser digno de convivir con los otros seres creados, en un plano de espiritualidad grata a Dios. De tal manera es esencial la Biblia en la vida del hombre, que los grandes gobernantes, reconociendo su valor, favorecen la actitud y desarrollo de las Sociedades Bíblicas.

El Presidente Dwight D. Eisenhower, Presidente honorario de la Campaña Nacional "Todo el mundo leyendo la Biblia", escribió a la Sociedad Bíblica Americana:

"Hago mis votos por el mejor éxito de esa campaña. En este período, cuando América da gracias por sus bendiciones y renueva sus esperanzas por una paz duradera en el mundo..., todos nosotros debemos volver a la Biblia para que nos guíe y nos inspire...; espero que individuos y familias enteras lo hagan así y que continúen dicha práctica en el año en que entramos, unidos en espíritu a los hombres y mujeres de otros países de igual fe y buena voluntad."

Escribiendo a la Liga para distribuir el Nuevo Testamento, el General dice:

"La dignidad y la libertad del hombre, piedra angular de la estructura de nuestro Gobierno, encuentra su fuente y sustancia en la religión verdaderamente sentida, y para nosotros la Biblia es, en el más alto sentido, el único depósito de verdades espirituales eternas. En el sentido más tangible, es la fuente primera e indispensable de inspiración para la vida de libertad de América. Al hacer que los hombres renueven sus mentes y sus espíritus, el concepto religioso de igualdad, justicia y misericordia, cumplen ustedes, y todos cuantos se dedican a distribuir la Biblia, un noble trabajo."

Lo notable del libro

Es evidente que, de no ser la Biblia un libro excepcional, no habría movido tantas voluntades y no habría prosperado a tantas naciones. Y es también evidente que, de no ser la Biblia un libro excepcional, no habría prosperado la obra de nuestra Sociedad Bíblica Británica y Extranjera, fundada en 1804, de la manera que ha prosperado, y no habría recibido las bendiciones tan señaladas que ha recibido en el transcurso de su existencia. He aquí cómo define a la Biblia un anuncio, que recogemos de una revista extranjera:

"Este libro contiene la mente de Dios, el estado del hombre, el camino de salvación, el final de los pecadores y la felicidad de los creyentes.

Sus doctrinas son santas; sus preceptos, obligatorios; sus historias, verdaderas, y sus decisiones, inmutables.

Contiene la luz que le dirige, el alimento que le sostiene y el consuelo que le anima.

Es un mapa para el viajero, un báculo para el peregrino, una brújula para el marino, una espada para el soldado y una ley para el cristiano.

CRISTO es el objeto supremo, nuestro bien el propósito y la gloria de Dios el fin.

Es una mina de riqueza, un paraíso de gloria y un río de

dicha. Se nos ofrece en la vida, se nos abrirá en el día del juicio y será recordado por siempre.

Encierra la mayor responsabilidad, recompensará la mayor labor y condenará a quienes menosprecien su contenido sagrado."

No sobrará, por tanto, nuestro constante consejo de leer la Biblia para ser sabios, de creer en ella para estar seguros y de practicar lo que en ella se dice para ser santos. Leamos la Biblia frecuentemente, lentamente y en espíritu de oración.

El éxito de Brasil

ESTAS cualidades del Libro Supremo las han apreciado los gobernantes del Brasil, al dar facilidades a las Sociedades Bíblicas en su loable trabajo. Antes de finalizar el año pasado se celebró un sencillo acto en la oficina de nuestra Sociedad en Río, estando presentes el Gerente de la Sociedad Bíblica Americana y el Gerente de la Sociedad Bíblica Británica. Consistió en la entrega a una compradora del ejemplar número diez millones circulado en el Brasil. Pero lo notable es que esos diez millones de ejemplares circulados en el país lo fueron en menos de siete años.

El uso de la televisión

HAY muchas estaciones de televisión en el mundo y son numerosos los programas religiosos que aceptan. A este respecto es interesante relatar una experiencia de la Sociedad Bíblica Americana.

En 1953 la Sociedad preparó 31 películas de un minuto, mostrando diferentes personas que leían la Biblia cada día y cada película que aparecía en la televisión empezaba con un anuncio de la Campaña de Lectura Mundial de la Biblia, dando la dirección de las oficinas de Nueva York. Estas películas se ofrecieron gratuitamente y 94 estaciones las aceptaron.

En 1954 la Sociedad repitió el programa en las mismas condiciones, y el número de estaciones aumentó a 173. Se comprobó que muchos millones de personas vieron aquellas películas de lectura de la Biblia y se recibieron incontables cartas solicitando Tarjetas de Lectura. Muchísimos empleados de las estaciones de televisión también solicitaron dichas tarjetas. Y así aumentó el interés por la lectura de la Biblia y por adquirir el libro.

Pero lo que puede dar mayor idea de la bendición de este trabajo es el saber que las estaciones lo hicieron gratuitamente y que en Nueva York un minuto de anuncio comercial cuesta la friolera de 1.070 dólares, o sea más de 40.000 pesetas.

Entrado el año 1955, algunas estaciones usaban las películas varias veces al día y muchas iniciaban y terminaban sus programas con una película de lectura de la Biblia.

LA CORTINA DE HIERRO

Y este propósito cristiano de que todos los hombres lean la Biblia, de que no sólo se alimenten de pan, trasciende todas las barreras. Y también trasciende todos los esfuerzos. Tras veinte años de lucha entre la erudición y la frustración internacional, se ha logrado en Winnipeg la traducción de toda la Biblia al ukraniano moderno.

El trabajo lo comenzó en Europa, en el 1905, el Dr. Ilarion Oijenko, profesor de Filología de Varsovia, quien, además de léxicos apropiados, empleó 15 diferentes traducciones. En 1935 la Sociedad Bíblica acudió en su ayuda, y pronto salió el Nuevo Testamento de las prensas, pero el progreso del trabajo fué interrumpido por la segunda guerra mundial, ya que la invasión alemana hizo perder casi toda la edición. El manuscrito tuvo que correr camuflado de pueblo en pueblo, a través de Polonia, Checoeslovaquia y Austria. En 1945 la invasión rusa le llevó hasta Suiza y de allí saltó al Canadá dos años más tarde. Soldados británicos ayudaron a esconder en un monasterio porciones del Antiguo Testamento, hasta que se consiguieron llevar a Winnipeg en 1950. En la primavera del 1955 se logró acelerar el trabajo y el manuscrito final se mandó a la Sociedad Bíblica de Londres, esperándose salga a la luz impreso en este año de 1956.

En Europa hay unos veinte millones de personas que podrán leer esa Biblia en su lengua materna; en el Canadá hay más de 300.000 ukranianos, y en los Estados Unidos, 500.000.

Se necesitan obreros voluntarios

La tarea principal de la Iglesia Cristiana consiste en ofrecer la salvación de Dios para que todos la conozcan; pero cada miembro de iglesia viene obligado a tomar parte en la tarea. Uno podrá ser pastor, ministro del evangelio; otro, médico misionero; otro, predicador laico; otro, presidente de asociaciones juveniles; otro, sobreintendente de Escuela Dominical, etc., y otro, distribuidor de Biblias.

Muchas iglesias están entendiendo esta responsabilidad suya y están fomentando esta tarea de los "vendedores voluntarios" e incluso nombrando a las personas que pueden realizar tan importante función. En España también, en algunos lugares, se ha hecho así, con resultados maravillosos.

Si sabemos que "no con sólo el pan vivirá el hombre", y entendemos que de las prensas sale cada año un volumen de millones de ejemplares, alguien tiene que llevarlos al "hombre hambriento". Hay que poner las Biblias en manos de los hombres, para que sepan que Dios les ofrece ese alimento espiritual. En otros países se colocan cada año millones de ejemplares en hoteles, hospitales, barcos, prisiones, para la oportuna lectura; pero en España no se hace nada de eso y es preciso crear el ambiente para que un día puedan nuestros compatriotas gozar de aquellos beneficios que apuntara el general Eisenhower en sus cartas citadas.

Llevando la Biblia a la gente

El propósito del colportorado, o venta de los libros de la Biblia, ya sea público o privado, pagado o voluntario, es hacer que la gente lea la Biblia, y esto hay que hacerlo recomendando el libro con palabras de gracia que hablen de su poder en la vida humana y dejando al Espíritu Santo que la emplee como instrumento para ganar almas para Dios.

Esto ha de hacerse, tanto como sea posible, sin tinte denominacional o teológico, ya que la tarea del colportor no es convertir a la gente a un credo particular, sino que adquieran la Biblia y la empleen, en la firme creencia de que Dios habla por ella a los corazones de los hombres.

El trabajo de los jóvenes

Para esta noble misión de ofrecer el pan espiritual a las gentes, la juventud cuenta con grandes recursos y, a pesar de las dificultades, el alimento está llegando. Los jóvenes están despertando a esta realidad, de su propia responsabilidad, y son muchas las iglesias que están, además, celebrando actos especiales para despertar el interés para la lectura y estudio de la Biblia, fomentando la circulación de la Palabra de Dios.

En este informe reseñamos el acto de Madrid, que revistió gran importancia. Las fotos hablan por sí solas para demostrar la afluencia de público y la compra de Escrituras. El programa fué muy variado y entre los oradores figuraron don Ramón Taibo, don Enrique Bravo, don Hermógenes Fernández, pronunciando breves palabras don Adolfo Araújo y don José Flores. El acto fué clausurado por don Jorge Fliedner.

Entre los recitadores y músicos figuraban Blanquita Muñoz, Julio Palenzuela, Pérez del Busto, Francisco Fernández, además de cantar apropiadamente los coros de Calatrava y Trafalgar. Cantó un solo, admirablemente, la señorita Pradas.

Invitamos cariñosamente a todas las iglesias a que organicen actos de la Juventud, encaminados a ensalzar y distribuir la Santa Biblia.

Cómo ayudar a la Sociedad Bíblica

En muchos países, además de los actos religiosos, celebrados ampliamente, para promover el conocimiento de la Biblia y su difusión, existen procedimientos de aportación económica para que la Palabra de Dios llegue con precio módico a las gentes.

No sólo se conforman con la ofrenda que se hace en todas las iglesias, a lo menos una vez al año, aparte de actos especiales en donde también se recogen los donativos del pueblo de Dios para este fin, sino que personalmente se comprometen a donar

cada año o cada trimestre una cantidad determinada, habiendo miembros cooperadores de varias clases. Muchos dejan sus legados y otros apartan buenas cantidades de sus ganancias en sus negocios para esta Sociedad, la número uno de las misioneras en el mundo, así que estamos seguros de que esta noticia, tal vez nueva para alguien, repercuta en alguna acción personal de algún cristiano en España que sienta su responsabilidad de ayudar al Señor en esta magna obra.

Consulten las iglesias y los creyentes las listas de donativos, que aparecen al final de este opúsculo, y vean si aparecen sus nombres.

¿Quieren ustedes ayudar a alimentar con este pan de vida?

El trabajo de las traducciones

La obra de la Sociedad Bíblica, en su amplia gama de actividades, comprende la traducción de los Sagrados Textos al lenguaje común de los pueblos, y ello constituye una ardua labor a la que están dedicados hombres especializados. El dinero que aportamos a la Sociedad ayuda de una manera notable para que otras personas puedan recibir ese alimento espiritual, ya que, como dijimos antes, no con sólo el pan vivirá el hombre.

Nuestra Biblia de Valera ha sido hace poco revisada, pues la última revisión tuvo lugar en el año 1909. y desde entonces el lenguaje ha cambiado un poco, la ortografía ha variado y muchas palabras han cambiado de significación. Esta última revisión se terminó el pasado año y el trabajo se ha impreso en América.

Es indudable que todos los evangélicos de lengua hispana están interesados en este trabajo, como asimismo sienten curiosidad por la transmisión del Texto Bíblico a través de los siglos. En una obra titulada *Escribiendo la Biblia*, hecha para público de lengua hispana, y recomendada por entendidos líderes, aparece un capítulo titulado "Las Biblias en español", que debemos leer todos porque, como españoles, nos interesa extraordinariamente el transcurso de la difusión de la Biblia en nuestro país, tanto las Biblias sin notas ni apócritos como las anotadas y con apócritos.

Vista parcial del Día Juvenil celebrado en Madrid

Aspectos del DIA JUVENIL DE LA BIBLIA en Madrid

Otro aspecto del acto reseñado

Una película importante

DESDE hace tiempo vienen los productores cinematográficos dedicando su interés al tema religioso, y tanto protestantes como católicos han producido películas buenas en este sentido, aunque adelantamos que el "representar" asuntos bíblicos es siempre peligroso, ya que el "cine", por "impresionar", impresiona errores históricos y cronológicos.

Sin embargo, en la película "Martín Lutero", que no ha sido representada en España, pero que ha tenido un verdadero éxito en otros países, se ve al monje agustino tratando de encontrar paz para su alma, aquel alimento del espíritu que no tenía, aunque sí tuviese "el pan con el cual no sólo puede vivir el hombre". Leyendo la Epístola de San Pablo a los romanos, exclama: "Se me abren las puertas del cielo. El hombre no puede salvarse por lo que hace. El hombre se salva mediante la fe en Cristo, mediante lo que Dios hizo por el hombre a través de su Salvador."

Es interesante observar que en el *Herald Tribune* apareciese esta nota: "La clasificación aparte que se da de la película en la lista (se refiere al "No apta para menores" que la Liga de la Decencia hizo publicar) no significa que a los católicos les esté prohibido verla. Puede ser vista por católicos que tengan cierto grado de madurez y una correcta percepción de la historia."

La fecha exacta fijada por los historiadores como el principio de la Reforma Protestante (cuando el pan de vida se ofrece de manera abierta) es octubre 31, de 1517. En la mañana de ese día Lutero clavó en la puerta de roble de la ciudad de Wittenber un pergamino conteniendo las famosas noventa y cinco tesis, o declaraciones.

Católicos y protestantes han de confesar que "no con sólo el pan vivirá el hombre", como dijera Cristo, mas si sabemos que debe vivir "con toda la palabra que sale de la boca de Dios", distribuyan la Palabra unos y otros abiertamente, libremente, ampliamente, y no se pongan dificultades a esta honrosa obra.

Fondo General

	Pesetas
Anónimos	1.250,85
Alcántara del Júcar: Iglesia	80,—
Algeciras: Iglesia	237,35
Algeciras: E D.	50,—
Alicante: Iglesia Bautista	729,—
Almendricos: Miguel Martínez	75,—
Arenas de San Pedro: Iglesia	25,—
Ares: Iglesia	155,—
Ares: Señoras	50,—
Ares: E. D.	25,—
Badalona: Iglesia	250,—
Ballobar: Iglesia	50,—
Barcelona:	
Avenida Mistral: Iglesia	1.800,—
Marqués del Duero, 167: Iglesia	700,—
Riera Blanca: Asamblea	500,—
San Pablo: Reunión de Oración Mundial de Señoras	400,—
Sans: Iglesia	200,—
Sans: E. D.	50,—
Teruel: Iglesia	2.125,—
Reunión Unida	500,—

	Pesetas
Francisca Giménez	125,—
Basilio Alvarez	100,—
J. Guinot	45,—
Barros la Felguera: Iglesia	200,—
Benavente: Iglesia	548,—
Bilbao: Iglesia	355,—
Binéfar: Iglesia	150,—
Binéfar: J. Ronsano	50,—
Caldas de Montbuy: Iglesia	200,—
Camas: Iglesia	28,30
Cartagena: Iglesia hermanos	196,—
Cartagena: Jóvenes	100,—
Cartagena: E. D.	47,—
Cartagena: Iglesia E. E.	125,—
Cartagena: E. D.	26,—
Castellón: Elvira, Vda. de Vallmitjana	38,—
Cigales: David Rodríguez y señora	50,—
Coll-Blanch: Iglesia	180,—
Cornellá: Grupo	146,60
Cozar: Grupo	25,—
El Ferrol: Iglesia	413,—
Fuentes de Ropel: Matilde Vallinas	300,—
Gijón: Iglesia	200,—
Gijón: Jóvenes	100,—
Gijón: E. D.	50,—
Hospitalet de Llobregat: Iglesia	100,—
Hospitalet-Santa Eulalia: Iglesia	265,40
Ibahernando: Iglesia	25,—
Infernifia: Iglesia	267,60
Jaca: Iglesia	150,—

	Pesetas
Jerez: Iglesia bautista (año 1954)	200,—
Jerez: Iglesia bautista (año 1955)	300,—
Jerez: Iglesia E. E.	50,—
Jerez: Mr. Willians	25,—
La Coruña: Iglesia hermanos	606,—
La Coruña: Grupo de señoras	150,—
La Coruña: Jóvenes	100,—
La Coruña: E. D.	50,—
La Línea: Iglesia	300,—
Las Palmas: Iglesia	485,—
Las Palmas: Misión Juvenil	535,—
Las Palmas: Niños	107,—
La Torre y Pobladura: Iglesia	118,—
León: Iglesia	132,60
León: Señoras	100,—
León: Jóvenes	104,50
Lérida: La Bordeta, Iglesia	200,—
Linares: Iglesia	300,—
Linares: E. D.	16,10
Lugo: Iglesia	200,—
Lugo: Jóvenes	50,—
Madrid:	
Beneficencia: Iglesia	461,30
Bravo Murillo: Iglesia	1.000,—
Calatrava: Iglesia	1.049,15
Calatrava: E. D.	200,—
Duque de S. y Puente de V.: Iglesia	835,—
General Lacy: Iglesia	1.500,—
Noviciado: Iglesia	903,95
Noviciado: E. D.	25,—
Prosperidad: Iglesia	150,—
Tortosa: Iglesia (año 1954)	384,—

	Pesetas
Tortosa: Iglesia (año 1955)	501,10
Trafalgar: Iglesia	8.050,—
Trafalgar: E. D.	350,—
Trafalgar: Jóvenes	300,—
Trafalgar: Jóvenes reunión oración	250,—
Trafalgar: Clase Bíblica	500,—
Hermanos de Tetuán	500,—
Señoras de Tetuán	52,—
Colecta Unida	644,80
Miss Brook	50,—
Manuel P. del Busto	25,—
Nicolasa Herrero	100,—
Srtas. Navarro	25,—
Mataró: Iglesia	250,—
Medina del Campo: Iglesia	75,—
Málaga: Iglesia hermanos	50,—
Málaga: Señoras	25,—
Málaga: Jóvenes	25,—
Manresa: Iglesia	1.230,—
Mariños: Joaquín López	100,—
Mollet: Iglesia	105,—
Muras: José Peón	500,—
Murcia: Iglesia	45,—
Orense: Iglesia	265,—
Orense: Señoras	50,—
Orense: Niños	25,—
Orotava: Iglesia	175,—
Oviedo: Iglesia	200,—
Palencia: Grupo	50,—
Piedralaves: Hermanos	50,—
Puentedeume: M. Molares	200,—
Puertollano: Iglesia	400,—

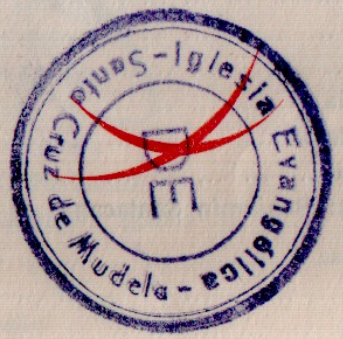
	Pesetas
Puertollano: Una Hermana	500,—
Reus: Iglesia E. E.	108,—
Reus: Iglesia	200,—
Rubí: Iglesia	425,—
Rubí: Reunión de Oración	28,—
Rubí: E. D.	45,—
Rubí: E. C.	50,—
Salamanca: Hermanos	150,—
San Benito: Sebastián Villar	25,—
San Benito: Una Hermana	10,—
Santa Coloma de Gramanet: Iglesia	175,—
Santa Cruz de Mudela: Iglesia	61,—
Santa Cruz de Mudela: Jóvenes	25,—
Santa Cruz de Tenerife: Iglesia	505,—
Santa Cruz de Tenerife: Jóvenes	25,—
Santianes: Ramón Blanco	100,—
Santo Tomé de Piñeiro: Iglesia	1.507,—
Santo Tomé de Piñeiro: Juventud	150,—
Segorbe y Puerto de Sagunto: Iglesia	225,—
Sevilla: Iglesia Bautista	100,—
Sevilla: Iglesia Oriente	375,—
Sevilla: Iglesia San Basilio	150,—
Sevilla: Iglesia Santísima Trinidad	2.000,—
Soaserra: Iglesia	122,—
Soaserra: Jóvenes	25,—
Soaserra: E. D.	11,65
Sumacárcel: Iglesia	220,—
Sumacárcel: Anónimo	100,—
Tánger: Reunión Juvenil	430,—
Tánger: Iglesia Marshan	235,—
Tánger: Iglesia Pentecostal	200,—
Tarragona: Iglesia	150,—

	Pesetas
Tarrasa: Iglesia	2.084,25
Termens: Iglesia	300,—
Tetuán: Iglesia	115,—
Toral de los Guzmanes: Iglesia	150,—
Toral de los Guzmanes: E. D.	14,50
Toro: Iglesia	200,—
Valencia: Iglesia E. R.	150,—
Valencia: Iglesia en Navarra, 5	1.240,50
Valencia: Señoras en Navarra, 5	150,—
Valencia: Jóvenes en Navarra, 5	100,—
Valencia: E. D. en Navarra, 5	100,—
Valdepeñas: Iglesia	250,—
Valladolid: Iglesia	537,—
Valladolid: Jóvenes	238,—
Valladolid: E. D.	189,—
Velilla de Cinca: Iglesia	50,—
Vigo y Lavadores: Iglesia	600,—
Vigo: Unión Misionera	100,—
Villafranca del Panadés: Benjamín Santacana	50,—
Francisco Meza y esposa	50,—
Mrs. Richmond	540,—
Antonio Díez	200,—
Soledad de Sugrañez	100,—
F. G.	100,25
Miguel Casanovas	200,—
Domingo Simón	50,—
José Vandrell	11,95
Anónimo	350,—
Total	56.316,70

Iglesia Evangélica - Santa Cruz de Mudela

Fondo Local

	Pesetas
Hermana de Vigo	200,—
Fernando Durán	25,—
José Peón	500,—
Cipriano Moraña	1.200,—
Elías Moraña	800,—
Total	2.725,—



Dentro del presente informe, ofrecemos también gratuitamente un registro de lectura, útil para colocar dentro de las Biblias, en el que se dan instrucciones sobre cómo conservar mejor el libro que apreciamos.

NSB

El presente opúsculo no se vende. Se distribuye gratuitamente, en número reducido, a los miembros de las iglesias evangélicas.